

Bruxelles: Udbud nr. 36/III

(88/C 116/08)

1. Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Det Indre Marked og
Industrien (GD III)
Afdelingen for Levnedsmidler (B/2)
Rue de La Loi 200
B-1049 Bruxelles

Tlf.: (02) 235 56 51 — R. Haigh
Telegramadresse: COMEUR Bruxelles
Telex: COMEUR BRU 21877
2. Åben procedure.
3. a) Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Det Indre Marked og
Industrien (GD III)
Afdelingen for Levnedsmidler (B/2)
Rue de la Loi 200
B-1049 Bruxelles

b) Publiceringsarbejde i forbindelse med udgivelsen
af to rapporter om året udarbejdet af Den Videnskabelige
Komité for Levnedsmidler hver på ca. 45 A4-sider med
normal linjeafstand.

Rapporterne indeholder udtalelser afgivet af
ovennævnte komité om problemer, der vedrører
beskyttelse af menneskers liv og sundhed i forbindelse
med indtagelse af levnedsmidler, navnlig om, hvorvidt
tilsætningsstoffer er sundhedsfarlige eller ej.

Kontrahenten skal være i stand til at udføre følgende
opgaver i forbindelse med ovennævnte emne:
 - forberedelse og opstilling af et første rapportudkast,
der kan foreligge både på engelsk og fransk
 - eventuel overværelse af et eller to møder i Bruxelles
om tekstens endelige udformning for at sætte
kontrahenten i stand til at gennemføre nedennævnte
publiceringsarbejde inden tilbageleveringen til
udgivelse:
 - væsentlig revision og bearbejdelse af det første
rapportudkast
 - oversættelse af den endelige rapport fra engelsk/fransk
til alle de øvrige fællesskabssprog
 - renskrivning på tekstbehandlingsanlæg (efter aftale) på
alle fællesskabssprog
 - korrekturlæsning af den endelige rapport på alle
fællesskabssprog inden tilbageleveringen til udgivelse
 - forberedelse af en original til fotografering og trykning.
- c) Uden interesse.
4. 40 dage fra det tidspunkt, hvor kontrahenten har
modtaget udkastet til den endelige rapport på engelsk/fransk.

90 dage i alt til færdiggørelse af arbejdet på alle
fællesskabssprog.
5. a) Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Det Indre Marked og
Industrien (GD III)
Afdelingen for Levnedsmidler (B/2)
Rue de la Loi 200
B-1049 Bruxelles

b) 14 dage før den i punkt 6, litra a), nævnte dato.
6. a) 42 dage efter dette udbuds offentliggørelse (kl. 17.00).

b) Buddene kan efter de bydendes valg enten sendes pr.
rekommenderet brev senest 42 dage efter dette udbuds
offentliggørelse (kl. 17.00) eller afleveres i den i punkt 1
nævnte afdelings sekretariat samme dag (kl. 17.00).
Buddene skal anbringes i dobbelt kuvert. De to kuverter skal
begge være lukkede. Kuverterne skal ud over ovennævnte
adresse bære påskriften: »Appel d'offre n° 88/DG III/36«,
»Offre de l'entreprise ...« og »NE DOIT PAS ETRE OUVERT PAR
LE SERVICE DU COURRIER DE LA COMMISSION« (»Udbud nr.
88/GD III/36«, »Fra Firma ...« og »MÅ IKKE ÅBNES AF
KOMMISSIONENS POSTTJENESTE«). Der må ikke anvendes
selvklæbende kuverter, som kan åbnes uden at efterlade
spor.
- c) En medlemsstats officielle sprog.
7. a) De berørte tjenestegrene i GD III.

b) 43 dage efter dette udbuds offentliggørelse i Bruxelles
kl. 12.00.
8. Uden interesse.
9. Beløbene i budet skal være opgivet i ECU ved brug af
de omregningskurser, der offentliggøres i *De Europæiske
Fællesskabers Tidende*, C-serien, på dagen for udbuddets
offentliggørelse. Momsbeløbet skal være opgivet særskilt.
Projektlederens arbejdsindsats må ikke overstige 25 % af
det samlede antal arbejdstimer, der medgår til projektets
gennemførelse. Den eller de timesatser, efter hvilke
arbejdet vil blive beregnet, skal opgives. Denne eller disse
satser skal dække alle udgifter, dvs. udgifterne i forbindelse
med tilvejebringelse af den nødvendige basisdokumentation
(f.eks. officielle bulletiner fra de forskellige medlemsstater
eller regioner) og de med gennemførelsen af projektet
forbundne udgifter med undtagelse af rejseudgifter som
defineret i kontrakt-dokumenterne.

10. 13. Kontrahenten skal besidde tilstrækkelig specialiserede kundskaber til, at han kan udføre ovennævnte opgaver fuldt tilfredsstillende.
11. Skriftlig erklæring, referencer og anden dokumentation til imødekommelse af anmodningen. 14.
12. 90 dage at regne fra datoen for sidste frist. 15. 26. april 1988.

Meddelelse om udbud fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber for rådgivningsfirmaer og individuelle eksperter med henblik på udførelse af studie- og planlægningsopgaver samt ekspertundersøgelser inden for rammerne af Fællesskabets samarbejde med udviklingslandene i Asien og Latinamerika

(88/C 116/09)

1. Deltagelse

Deltagelse er åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer samt selskaber, der er hjemmehørende i Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs medlemsstater.

2. Genstand

Indgåelse af en kontrakt om studie- og planlægningsopgaver samt ekspertundersøgelser, som Kommissionen ønsker udført, efterhånden som behovet herfor viser sig. Opgaverne vil blive givet inden for følgende områder:

Industri, handel og service.

Omkostningerne i forbindelse med denne faglige bistand er anslået til mellem 85 000 og 100 000 ECU pr. år. Kontrakten vil have en indledende løbetid på to år, som dog vil kunne forlænges til maksimalt fire år.

3. Udbudsmaterialet

Udbudsmaterialet, som udelukkende foreligger på fransk, samt supplerende oplysninger, kan fås gratis ved henvendelse til:

- a) Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektoratet for Udvikling, Division I/i-3, Bureau B, 4/114, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles, tlf. (02) 235 33 97/235 75 34 (Mr. te Pass)
- b) De Europæiske Fællesskabers informationskontorer i:
- D-5300 Bonn, Zitelmannstraße 22,
NL-2514 EB Den Haag, Lange Voorhout 29,
L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, BO/005, rue Alcide de Gasperi, boîte postale 1503,
F-75782 Paris Cedex 16, 61, rue des Belles-Feuilles,
I-00187 Roma, via Poli 29,
DK-1004 København K, Højbrohus, Østergade 61,
UK-London SW1P 3AT, 8 Storey's Gate,
IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street,
GR-Athens 134, 2 Vassilissis Sofias, TK 1602,
E-Madrid 28001, Calle de Serrano 41, 5a planta,
P-1200 Lisboa, Rua do Sacramento à Lapa, 35.

4. Ansøgningsfrist

Indgivelse af ansøgning må ske enten ved anbefalet brev eller direkte til den tjenestegren i Kommissionen, som er anført under punkt 3. Ansøgningsfristen udløber den 15. maj 1988, kl. 17.00.